

Redaktioneller Beirat

Dr. habil. Halyna Aleksandrova (Ukraine)

M.A. Halyna Bilyk (Ukraine)

Dr. Iryna Braha (Ukraine)

Dr. Oksana Kovač (Ungarn)

Dr. habil. Svitlana Lens'ka (Ukraine)

Dr. habil. Iryna Prylipko (Ukraine)

Dr. habil. Svitlana Romanjuk (Polen)

Dr. Svitlana Semenjuk (Großbritannien)

Dr. Uljana Štandenko (Ukraine)

Dr. habil. Oleksij Vertij (Ukraine)

INHALT

Vorwort

SPRACHE

Halyna Bačyns'ka

Methoden zur Benennung von Konditoreiwaren 22

Iryna Braha

Die sprachliche Biographie von Kazymyr Malevyč 32

Oksana Verbovec'ka

Inoffizielle Kollektivbezeichnungen von Menschen
(basierend auf einer Anthroponymie der Region Ternopil') 45

Tetjana Hromko

Autoethnographische Markierungen in dialektsprachlichen
Texten der Zentralukraine 52

Volodymyr Demčenko

Autoritäre Rede in den Dimensionen des Kunstwerks
(basierend auf einem sowjetischen Kinderfilm) 57

Iryna Dudko

Interpretation des Flexions-/Wortbildungsstatus der
morphologischen Kategorie Aspekt des ukrainischen Verbs 65

Kateryna Kolomijec'

Die Sprachenfrage in Zaporizž'ja und Probleme
der nationalen Identität 77

Larysa Kornovenko

Die Toleranz der modernen Jugend im Licht eines
psycholinguistischen Experiments
(basierend auf Forschungsdaten von 2018) 85

Olesja Lazarenko

Die ukrainische Linguistik im Berlin
der Zwischenkriegszeit 94

- Halyna Macjuk, Irena Mytnik**
Dynamik der kommunikativen Kompetenz eines
Ukrainisten im Kontext der Forderungen des modernen
soziokulturellen und politischen Umfelds
der Ukraine und Polens 101
- Anna Michajlovski**
Lexikalische Transfers in der Sprache der in Deutschland
lebenden Ukrainer 111
- Lilija Moskalenko**
Fliege, Stimme, in die Heimat (basierend auf
Tonaufnahmen ukrainischer Kriegsgefangener
im Ersten Weltkrieg in Österreich) 122
- Larysa Sadova**
Das ländliche Nomen im Süden der Volyn'-Region
im 19. Jahrhundert (basierend auf kirchlichen Dokumenten
orthodoxer Kirchen der Dörfer Brany und Ržyščiv) 136
- Tat'jana Syvova**
Odessa im Weltraumbild Konstantin Georgijevič
Paustovskijs 145
- Natalija Sokil-Klepar**
Sprachlich-kulturelle Besonderheiten von
Mikrotoponymen 160
- Ljubov Stovbur**
Die stil- und textschaffende Rolle von Farbbezeichnungen
im dichterischen Schaffen Lina Kostenko's 166
- Ljudmyla Tomilenko**
Sowjetismen in der ukrainischen Übersetzungslexikografie
in den Jahren nach der Revolution: von Neologismen
zu Historismen 175
- Ljubov Froljak**
Die ukrainische Sprache der Nördlichen Pidljaššja als
Variante der ukrainischen Literatursprache 183

UKRAINISCH ALS FREMDSPRACHE

Oksana Turkevič

Die ukrainische Sprache als geerbte Sprache:
Erfolge und Bedürfnisse 192

LITERATUR

Viktor Az'omov

Die Notwendigkeit, den bewussten Kreis des Bösen
zu durchbrechen - durch den magischen Kristall in
der Erzählung Mychajlo Kocjubyns'kyjs "Schatten
vergessener Ahnen" 204

Halyna Aleksandrova

Vergleichende Studien Ende des 19. - Anfang des 20. Jhs.:
Funktionen traditioneller Strukturen im Raum
der ewigen Werte 216

Viktorija Atamančuk

Künstlerische Formen der Wiedergabe der äußeren und
inneren Realität in der Tragödie "Spektakel über Jurij
den Sieger" von Jurij Kosáč 227

Halyna Bokšan'

Das Motiv des Dienens in den Werken von
Halyna Pahutjak und Hermann Hesse 234

Olena Burjak

Mythische Motivation und mythische Metapher
im individuellen Autorenmythos von Ihor Kalyneč' 242

Oleksij Vertij

Erkenntnis, Erleben und Begreifen in der
Literaturwissenschaft der ukrainischen Emigration 254

Oksana Hol'nyk

Neue Religiosität und der mystisch-esoterische Diskurs
in der Literatur 268

Alla Demčenko

Der mythopoetische Code des Märchen-Gleichnisses
"Der Sprechende Fisch" von Emma Andijevs'ka 276

Svitlana Žurba Die avantgardistische Prosa von Heo Koljada, L. Skrypnyk und Andrij Čužoj: strukturelle Unstruktur der Texte	284
Nadija Kirnosova Chinesische Literatur in der Ukraine: immer noch eine Ausnahmestellung	290
Ljubov Kostec'ka Rezeption des Genres der Antiutopie im Roman "Der Neue Mensch" von N. Liščyns'ka	295
Svitlana Lens'ka Die antitotalitäre Orientierung der Novellistik Zosym Dončuks	303
Valentyna Myronjuk Marko Čeremšyna: die Evolution der künstlerischen Suche	314
Ljudmyla Mychyda Ivan Bahrjanyj – psychologisch-inhaltlicher und realistisch-assoziativer Impuls zur Verfassung des Romans "Ein Mensch läuft über den Abgrund"	326
Lilija Ovdijčuk Oles' Hončar als Person im Kontext der Epoche: Erstellung eines literarisch-psychologischen Porträts des Schriftstellers auf der Grundlage seiner Tagebücher, des Briefwechsels und der Erinnerungen von Zeitgenossen	337
Iryna Prylipko Die Besonderheiten des Chronotops in der kleinen Prosa Oles' Hončars	350
Vira Prosalova Intertextualität als Strategie des Autors: pro et contra	365
Ol'ha Punina Das künstlerische Bild von Vasyl' Stus im Film Anton Ščerbakovs "Tag der Unabhängigkeit"	377
Valentyna Sajenko Mychajlo Slabošpyc'kyjs "Das Reinigen des Speiegels" durch das Prisma der Entwicklung der ukrainischen Literatur an der Jahrtausendwende	383

Tetjana Cepkalo Der mythologische Code des Mondbildes in der Dichtung M. Sačenkos und I. Semenenkos	395
Natalija Čaura Das Schaffen Emma Andijevs'kas im Format der Zeitschrift "Kurier von Kryvbas"	401
Natalija Čuchonceva Die kulturosophischen Diskurse in den Romanen "Der Prager Friedhof" von Umberto Eco und "Magnat" von Halyna Pahutjak	409
Katažyna Jakubovs'ka-Kravčyk Das literarische Bild des Kindes während der Revolution – "Vertep. #RomanProMajdan" von Olena Zacharčenko	422
BILDUNG UND KULTUR	
Vitalij Dmytrenko Interkulturelle Kommunikation während des Krieges – Interpretation der Erinnerungen eines Menschen	429
Olena Isajeva Die Literaturlausbildung in den Schulen der Ukraine als Bestandteil der nationalen Selbstidentität	437
Žanna Klymenko Deutung des Dialogs der Sprachen und Kulturen beim Studium der ukrainischen Übersetzungsliteratur	444
Halyna Koval' Das Folklorebild der Gottesmutter: das System der religiös-geistigen Werte der Ukrainer und Polen	454
Viktor Kostjuk Medienkompetenz der Schüler: Bildungswege im ukrainischen Sprach- und Literaturunterricht	463
Ihor Nabytovyč Die neue ukrainische Literatur und die retrospektive Erfindung einer nationalen Bekleidung als Konstrukte des Nationalbewusstseins der Galizien-Ukrainer in der zweiten Hälfte des 19. Jh.s	470

Mykola Nazarov Politische Ausbildung der ukrainischen Jugendlichen durch praktische Tätigkeiten	481
Tetjana Prokopovyč Das künstlerische Leben in Rivne als Dimension der interkulturellen Kommunikation	493
Olesja Slyžuk Das Narrativ der Abenteuererzählung Saško Dermans'kyjs in der Wahrnehmung der jüngeren Jugendlichen: der methodische Aspekt	502
Natalija Tjapkina Satirisch-humoristische Texte in der ukrainischen Blogosphäre während der russischen bewaffneten Aggression gegen die Ukraine	510
Kost' Čerems'kyj Die apodiktische Rekonstruktion in der modernen Wiedergeburt der traditionellen Kultur	518
Ljudmyla Černjavs'ka Die Rolle der Medienkritik bei der Bildung des Medienraums der Ukraine	530
Žanna Černjakova Internationalisierung des Bildungsraums: der multikulturelle Aspekt	538
GRUNDLAGEN DER UKRAINISCH NATIONALEN IDENTITÄT	
Oleksij Bedlin'skyj Die Introvertheit und der Individualismus der Ukrainer: nationale psychische Besonderheiten oder ethnische Stereotypen?	547
Svitlana Bryžyc'ka Hetman Pavlo Skoropads'kyj und die Besucher des Tarasbergs	557

Natalija Horbač Die künstlerische Anthropologie der Werke über den Holocaust: die Erfahrung der ukrainischer Literatur	570
Viktorija Dmytrenko Die Kreativität der Ukrainer (basierend auf ukrainischen Volksmärchen)	584
Chrystyna Djakiv Kommunikationsfehler durch das Prisma der ukrainischen nationalen Identität	591
Oleksandr Luk''janenko “Helfen Sie doch wenigstens mit einem Stück Brot ...”: die Welt der Bedürfnisse von Studierenden und Lehrenden der Sowjetukraine in der ersten Hälfte des 20. Jh.s	604
Artur Malynovs’yj Lachen als Identität des Nationalen in der ukrainischen Prosa der ersten Hälfte des 19. Jhs	619
Valentyna Nikolajenko Der Mensch im Kontext der historischen Erfahrung in A. Kokotjuchas Roman “Der Fall des Atamans Zelenyj”	626
Ljudmyla Pidkujmucha Das ‘Freund-/Feind’-Bild in der modernen ukrainischen Militärdokumentation	633
Hanna Sokil Die Modellierung der Folkloregestalten und –sujets in Marko Čeremšynas Roman “Die Angelegenheiten der jungen Männer”	644
Ol’ha Stadničenko Die künstlerische gedankliche Durchdringung des Holocaust in Ju.Vynnyčuks Roman “Todestango”	656
TEILNEHMER DER KONFERENZ	669